

Die blauen Frühlingsaugen.

The eyes of spring.

Allegretto con grazia.

Zart und leicht. Lightly and tenderly.

Op. 20 N^o 1.

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

Die blau - en Frühlings - au - gen schau aus dem Gras her -
The eyes of spring look forth once more from the soft grass be -

Con Pedale.

vor; ——— dassindie lie - ben Veil - chen, die ich mir zum Strauss er -
neath; ——— they are the ti - mid rio - lets, I weave them for — a

kor. ——— Ich pflücke sie und den - - ke,
wreath. ——— I pluck and weave them mu - - sing,

und die Ge - dan - ken all, ——— die mir im Her - zen seuf - zen, singt
and all the hap - py tale, ——— which from my heart I'm sigh - ing, pours

laut — die Nach — ti — gall. *mf*
forth the night — in — gale. Ja, was ich den — ke
Yes, what I'm think — ing,

singt — sie und schmet — tert, dass es schallt; —
sings — she and war — bles till it peals;

mein zärtlich, süß Ge — heim — niss weiss schon der gan — ze Wald, — weiss
and so my love — ly se — cret a — round she swift re — veals, — a

schon der gan — ze Wald. — (H. Heine.)
round she swift re — veals. —

p

Die letzte Rose.

The last Rose.

Op. 20. No. 2.

Andantino con moto.

Leidenschaftlich. Con passione.

Singstimme. *p* *cresc.*

Da welkt am Fen-ster die letz-te Ro-se, leb' wohl, leb'
 Thou fa-ding flow-'ret, thou ling-'ring rose, ah fare-well, fare-

Pianoforte. *p* *cresc.*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

wohl, du ar-mes Kind! Es grü- sset dich, die Thrä- nen-
 well, thou love-ly one! There greets thee one whose tear-ne'er

p *cresc.*

Red. * *Red.* * *Red.* *

lo-se, der Wind des Nor-dens, der kal-te Wind.
 flows, it is the bit-ter wind of the North who's come.

mf

Red. *

Vom Nor-den der Wind, er-klopft an die Schei-ben, er klopft mit den
 The wind of the North, he-knocks at the case-ment, he taps with his

p *cresc.*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

star - ren Fin - gern an: er will an das wei - nen - de Fen - ster
i - cy fin - gers there: he writes to the weep - ing panes - a -

p *cresc.*

p *cresc.*

Red. * *Red.* * *Red.* *

schrei ben, was die bö - se Welt, was sie uns an - ge - than.
mazement, 'tis an un - kind world, which has seemed so fair.

mf

mf

Red. *

Kein ret - ten - der Thau wird dir er - schei - nen, o Ro - se, dein
No sun - shi - ny dawn - will wake thee sleep - ing: ah! rose mine, thy

p *cresc.* *mf*

p *mf*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Kelch ist ein Kelch - der Pas - sion: wir ha - ben bei - de ver -
grace has been poor - ty re - paid: we both - have suf - fered, are

p

p

Red. * *Red.* *

lernt zu wei - nen, wir sind so jung noch und wel - ken schon.
tired of weeping, we are so young still and yet we fade.

cresc. *mf* *p ritard.*

mf *p ritard.*

Red. *

(Rudolph Gottschall.)

Verfehlte Liebe, verfehltes Leben!

Misplaced affection, a lost vocation!

Op. 20. N^o 3.

Langsam, doch nicht schleppend.

Slowly, but not dragging.

Mit freiem Vortrag.

Singstimme.

Pianoforte.

Zu - wei - len dünkt es mich, als trii - be ge - bei - me
Oft times I see a - gain the grieved, halfhid - den

Sehn - sucht Dei - nen Blick. — Ich kenn' es wohl, Dein Miss - ge - schick:
yearn - ing of thy glance. — I know it well, thy sad mischance:

„Ver - fehl - tes Le - ben, ver - fehl - te Lie - be!“ Du nickst so
„A lost ro - cu - tion, misplaged af - fec - tion!“ Thou look'st - so

trau - rig! Wie - der - ge - ben kann ich dir nicht die schö - ne Zeit, —
 cheer - less! I can - not give to thee a - gain that hap - py time, —

p

*

un - heil - bar ist dein Her - ze - leid:
 to try and heal thy grief were vain:

f *f* *cresc.*

„Ver - fehl - te Lie - be, ver - fehl - tes Le - ben!“ (H. Heine.)
 „Misplaced af - fec - tion, a lost ro - ca - tion!“

pp *pp*

Abends.

Evening

Op. 20. N^o 4.

Andantino tranquillo.

Leise und heimlich.

Singstimme.

Der Tag be-ginnt zu dun- - keln, die Son-ne gelit zur
lost in the chil - ly dark - - ling, glad day re - cedes from
 streng gebunden.

Pianoforte.

*Mit der Verschiebung.**With Ped.*

Ruh', — die blei-chen Ster- ne fun - keln den Schei - degruss ihr zu. — Der
sight, — the stars are faint-ly spark - ling as bid - ding her good - night. — The

Mond wirft mir in's Zim - mer ein lä - chelnd Licht hi - nein. — als
moon in - to my cham - ber her smi - ling light has thrown, — us

früg' — er: bist du im - mer, Ge - sel - le, so al - lein? Und
ask - - ing: art thou al - - ways, com - pa - nion, so u - lone? And

p Ohne Verschiebung
Without Pedal.

ein ge - hei - mes Kla - gen mein Herz zur Ruh' be - schwört, - als
a re - pi - ning mur - mur en - treats my heart to rest, - like a

hätt' es zu schla - gen schon lan - ge auf - ge - hört.
trav - ler be - la - ted, grown wea - ry of his quest.

Risoluto

Da klin - gen Früh - lings -
But comes Spring o'er - the

lie - der, da, Mäd - chen, denk' ich dein, und le - be se - - lig
plain, then, love, I think of home, and work on brave - ly

wie - - - der, und bin nicht mehr al - - - lein. (W. Osterwald.)
once a - gain, and am no more a - lone.

21.

Das macht das dunkelgrüne Laub.

'T is this that gives the silv'ry shade.

Andantino.

*Im Romanzenton.*Op. 20 N^o 5.

SINGSTIMME.

Das macht das dunkel - grü-ne Laub, dass der Wald so schat - tig
'T is this that gives the silv'ry shade, 't is the woodland deep yet

PIANOFORTE.

mf

*Red. **

ist; das macht die lie - be Mai - enzeit, dass so rot das Rös - lein
bright; 't is this that makes the Spring so fair, 't is her ro - ses red and

*Red. ** *Red. **

ist. Meines Schatzes Lieb war das Rös - lein rot, das blüht' am Wal-des -
white. My - darling's love was the rose so red, that blooms on fo - rests

p *p*

mf rain, und das grü-ne Laub, und das grü-ne Laub, wie all' die Ge-dau-ken
clay, and the lea-fy groves, and the lea-fy groves, how like all my thoughts were

sotto voce pp

mf

Red. *

mein. they. Nun ging die lie-be Mai-en-zeit und die
The love-ly spring-time pass'd a-way and my

p

Red. *

schö-ne Lie-be zur Ruh', nun fal-len die Blättlein
love t was vain to call, Now flut-ter the leaf-lets

Red. *

all her-ab und de-cken das Rös-lein zu. (O. Roquette.)
thick a-round and co-ver the ro-ses all.

ritard.

ritard.

Red. *

Im Herbst.

In Autumn.

Op. 20. No. 6.

Andantino con moto.

Agitato. Unruhig.

Singstimme.

Es rauscht das ro-the Laub zu mei-nen Fii - ssen, doch
The red - leaves rustle - 'neath my feet all dy - - ing, yet

Pianoforte.

p

*red. **

sprich: wo weil' ich, wenn es wie - der blüht?
say: where shall I be, - the win - ter o'er?

*red. * red. * red. * red. **

Wo wer-den mich die er - sten Schwal - ben grü - - - ssen? Ach
Where will the swal - - lows' greet - ings find - me fly - - - ing? Ah

cresc.

*red. * red. * red. * red. * red. * red. **

fer - - ne, fern der Sü - - - ssen, und nim - - mer steht in
 far, far from my dar - - - ling, no joy for me hence -

p *cresc.*

p *cresc.*

Red. * Red. * Red. * Red. *

Freu - den mein Ge - - müth.
 forth, ah nev - - er - - more.

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Sonst sang ich wohl durch Flur und Ber-ges -
 Ah! once I sang thro' mead and mountain

p

Red. *

hal - - de im brau - - nen Herbst, in flock' - ger Win - ter -
 sweet - - ly, 'midst Au - - tumn brown, be - neath the win - ter

Red. * Red. * Red. *

zeit: o schö-ner Fröh - ling, komm' zu dei - nem
star: oh love-ly Spring- - time. come, the earth - will

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Wal - - de, komm' bal - de, bal - de, bal - - - de,
greet thee, come fleet - - ly, fleet - ly, fleet - - - ly,

cresc.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

nun sing ich: schö - ner Fröh - ling, blei - be weit. Um -
now sing I: love - - ly Spring - time, keep a - - far. In

p cresc. mf Leidenschaftl.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

sonst! wie jetzt sich Haid' und Forst ent - klei - - den, so blüh'n sie neu, was
rain! us now the heath and woods are bloom - - ing, they'll bloom a - gain, for

mf

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

küm - mert sie mein Gram? Das Veil - chen kommt, ich
why should they de - plore? The flow'r's will come, I

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

muss es e - - ben lei - - - den, muss wan - dern. muss schei - den,
must en - dure - it smi - - - ling, must wan - der, my joy re -

Red. * Red. * Red. * Red. *

schei - - - den; doch ach! wie leb' ich, wenn ich Ab - schied
sign - - - ing; yet ah! how can I live, the part - - ing

Red. * Red. * Red. * Red. *

nahm? (Emanuel Geibel.)
o'er?

Red. * Red. * Red. *